

●GIVE

9. give instructions to : 指示する、訓示する

It is very rare for a justice minister to **give** direct **instructions to** a prosecutor general, even though the Public Prosecutors Office Law gives the justice minister authority over the prosecutor general.

語い : rare まれな、justice minister 法務大臣、prosecutor general 検事総長、Public Prosecutors Office Law 検察庁法、authority 権限、

前から順に訳すと : それは非常にまれなことだ、法務大臣が検事総長に直接指示をすることは、たとえ検察庁法が法務大臣に検事総長を越えて権限を与えているとしても。

10. give off : 発する

The removal of debris, which has **given off** choking dust, blocked traffic and emitted a foul stench in some areas, is a symbol of progress on the path to recovery about five months after the devastating earthquake and tsunami.

語い : The removal of debris 瓦礫の除去、choking dust 息苦しいほこり、blocked traffic 交通を遮断した、emitted a foul stench むかつくような悪臭を放った、a symbol of progress 進展の象徴、on the path to recovery 復興への途上で、the devastating 壊滅的な

前から順に訳すと : 瓦礫の除去は、それは息苦しいほこりを発し、交通を遮断し、むかつくような悪臭を放った、いくつかの地域で、進展の象徴だ、復興への途上で、壊滅的な地震と津波のあと約5ヵ月。

11. give up : あきらめる、見限る

After the March disaster, a farmer **gave up** growing rice and resigned himself to not enjoying homegrown rice anymore.

語い : growing rice 米作り、resigned himself 観念した、enjoying 味わうこと、homegrown rice 地元産の米

前から順に訳すと : 3月の災害後、ある農夫は米作りをあきらめ、さらにもはや

地元産の米を味わうことはないと観念した。

12. give permission : 許可する

The government **gave permission** for the evacuees to visit their homes and the welfare facility for a short time only, noting that the amount of radiation evacuees might be exposed to during their five-hour stay will be less than 1 millisievert.

語い : The government 政府、the evacuees 避難者たち、welfare facility 福祉施設、noting that ～と気を配り、the amount of radiation 放射線量、be exposed to さらされる、less than ～以下、1 millisievert 1 ミリシーベルト

前から順に訳すと : 政府は、避難者たちに許可を与えた、彼らの自宅や福利施設を訪ねるための、短時間だけ、避難者が 5 時間の滞在中にさらされるかもしれない放射線量が 1 ミリシーベルト以下であるよう気を配り。